



SERGIOLEONI

STUFE
IN CERAMICA
ITALIANA





UNA STORIA ITALIANA

p 02

LA COLLEZIONE

p 06

GIGLIO, p 08

LIBERTY, p 12

MARIA LUIGIA, p 16

MATILDE DI CANOSSA, p 20

CASTELLANA, p 24

CORSARA, p 28

VIENNESE, p 32

SISSY, p 36

MARLENE, p 40

DATI TECNICI

p 44

COLORI E FINITURE

p 52



UNA STORIA ITALIANA

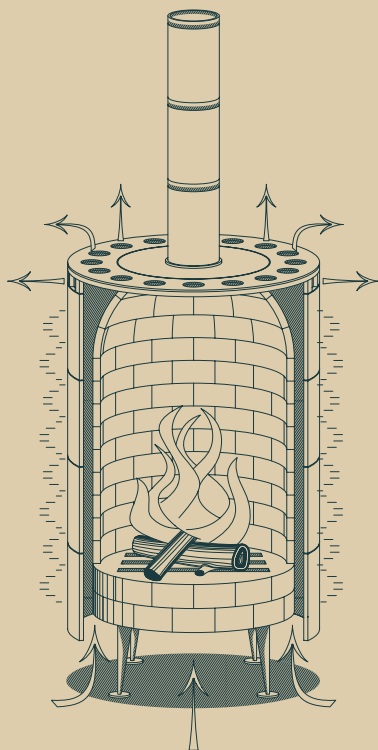
Nella cultura italiana le figure dell'artista e dell'artigiano spesso coincidono perfettamente, come le due metà di uno stampo. La storia di Sergio Leoni è in questo senso esemplare: dopo i primi studi nel campo del disegno artistico, della scultura e della modellazione dell'argilla, iniziati da ragazzo oltre 50 anni fa, il maestro ha dedicato la sua opera alla produzione artigianale, allineando la propria ricerca stilistica al mondo delle stufe, alla loro identità come oggetti d'arte ed alla qualità del loro calore. Nel laboratorio di Sergio Leoni ogni stufa è realizzata a mano, utilizzando materiali ed elementi naturali come l'argilla, l'acqua e il fuoco: i tempi produttivi sono scanditi dalla loro combinazione. Tutto il resto è mestiere, umiltà per ascoltare e pazienza per provare, come ripete sempre Sergio Leoni. Il risultato è una collezione di stufe artistiche, fatte per durare per sempre, suscitando il benessere imitabile del loro calore e l'emozione altrettanto unica della loro bellezza: in palazzi, castelli, dimore antiche o moderne, in tutto il mondo.

— Eng/An Italian story In Italian culture, the characters of artist and craftsman often coincide perfectly, as do the two halves of a mould. The story of Sergio Leoni is exemplary in this sense: since completing his early studies in artistic drawing, sculpture and clay modelling – which he began as a boy over 50 years ago – the Maestro has devoted his creativity and stylistic research to the crafting of stoves, their artistic character and heating quality. In Sergio Leoni's workshop each stove is made by hand, using natural elements and materials – such as clay, water and fire – a combination of which determines the rhythm of production. All the rest is a matter of having the necessary craftsmanship, humility to listen and patience to experiment, as Sergio Leoni is always saying. The result is a collection of artistic wood stoves, made to last forever, irradiating inimitable well-being with their warmth, and arousing equally unmatched emotion with their beauty in palaces, castles, and in ancient and modern homes throughout the world.

— Deu/Eine Italienische Geschichte In der italienischen Kultur stimmen das Berufsbild des Künstlers und des Handwerkers oft vollkommen, wie die zwei Hälften einer Form, überein. Die Geschichte von Sergio Leoni ist ein Beispiel hierfür: nach den ersten Studien auf dem Gebiet des künstlerischen Zeichnens, der Bildhauerei und der Modellierung von Ton, mit denen er als junger Mann vor über 50 Jahren begann, widmete der Meister sein Schaffen der handwerklichen Fertigung. Ausdruck seines persönlichen Stils waren dabei Kaminöfen und deren Identität als Kunstobjekte sowie die Qualität der von diesen ausgehenden Wärme. In der Werkstatt von Sergio Leoni wird jeder Kaminofen von Hand und mit natürlichen Materialien und Elementen wie Ton, Wasser und Feuer gefertigt: die Herstellungszeiten werden durch deren Verbindung bestimmt. Der Rest ist Handwerk, die Bescheidenheit zuzuhören und die Geduld, auszuprobieren, wie Sergio Leoni stets betont. Das Ergebnis ist eine Kollektion künstlerischer Kaminöfen, die für die Ewigkeit gemacht sind und die unvergleichliche Behaglichkeit ihrer Wärme sowie die ebenso einzigartige Emotion ihrer Schönheit ausdrücken: In bedeutenden Gebäuden, Schlössern, antiken oder modernen Wohnsitzen, in der ganzen Welt.

— Fra/Une histoire italienne Dans la culture italienne, souvent les figures de l'artiste et de l'artisan coïncident parfaitement, comme les deux moitiés d'un moule. L'histoire de Sergio Leoni est, à cet égard, exemplaire : après ses premières études dans le domaine du dessin artistique, de la sculpture et du modelage de l'argile, débutées dès son plus jeune âge il y a plus de 50 ans, le maître a consacré son travail à la production artisanale, en alliant sa recherche stylistique au monde des poêles, à leur identité en tant qu'objets d'art et à la qualité de leur chaleur. Dans le laboratoire de Sergio Leoni, chaque poêle est réalisé à main avec des matériaux et des éléments naturels, tels que l'argile, l'eau et le feu : les temps de production dépendent de leur combinaison. Tout le reste, comme Sergio Leoni le répète toujours, c'est du métier, de l'humilité pour écouter et de la patience pour essayer. Le résultat est une collection de poêles artistiques, conçus pour durer au fil des années, suscitant le bien-être inimitable de leur chaleur et l'émotion unique de leur beauté, dans les palais, châteaux, demeures antiques ou modernes du monde entier.

UNA SENSAZIONE INEGUAGLIABILE DI BENESSERE



Ita. Una sensazione ineguagliabile di benessere

La fiamma che sprigiona dal legno, le proprietà refrattarie della ceramica: da questa unione nasce un calore naturale ed uniformemente diffuso nell'ambiente. Una caratteristica che nelle stufe di Sergio Leoni, viene ulteriormente enfatizzata da un'intercapedine interna, che permette una migliore circolazione dell'aria, nonché dalla qualità del refrattario utilizzato, che garantisce una combustione ottimale e trattiene a lungo il calore, continuando ad irraggiarlo nell'ambiente anche dopo che il fuoco è spento attraverso il rivestimento in ceramica. Per questa caratteristica le stufe in materiale refrattario vengono utilizzate fino dalla notte dei tempi. Le stufe Sergio Leoni a legna con accumulo supplementare (L/A) prolungano la naturale sensazione di benessere e comfort termico della ceramica grazie ad una massa refrattaria supplementare che garantisce un rilascio del calore lento, fino a 12 ore dall'ultima ricarica di legna. Alla naturale sensazione di benessere e comfort termico, corrisponde una grande facilità e pulizia nell'utilizzo, in sintonia con uno stile di vita moderno, attento alla qualità della vita ed al rispetto dell'ambiente.

Eng. An incomparable feeling of well-being

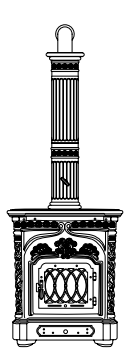
The flame that emanates from wood, combined with the properties of refractory ceramics, engender a natural warmth that spreads evenly in the environment. A feature that is further emphasized in Sergio Leoni stoves by an inner cavity that improves air circulation, as well as by the quality of their refractory materials: these ensure optimum combustion and retain the heat for a long time, continuing to irradiate warmth through their ceramic coating into the environment even after the fire has died out. Owing to this characteristic, refractory stoves have been used for time immemorial. Sergio Leoni's wood-burning stoves with an additional accumulation (L/A) enhance the natural feeling of well-being and thermal comfort of ceramics thanks to an additional refractory mass that ensures a slow and prolonged release of heat, up to 12 hours from the last time the wood was loaded. In keeping with a modern lifestyle, our stoves are also very easy to clean and to use, attentive to the quality of life, and respectful of the environment.

Deu. Ein unvergleichliches Gefühl von Wohlbefinden

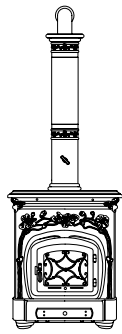
Die Flamme, die aus dem Holz hervorschießt, die Hitzebeständigkeit der Keramik: Durch diese Verbindung entsteht eine natürliche Wärme, die sich gleichmäßig über den Raum verteilt. Eine Eigenschaft, die in den Kaminöfen von Sergio Leoni zusätzlich sowohl durch einen internen Zwischenraum hervorgehoben wird, der für eine bessere Luftzirkulation sorgt, als auch durch die Qualität des feuerfesten Materials, das eine optimale Verbrennung gewährleistet und die Wärme lange zurückhält und diese über die Keramikverkleidung auch noch an den Raum abgibt, nachdem das Feuer erloschen ist. Die Holzöfen von Sergio Leoni mit Zusatzspeicher (L/A) steigern das natürliche Wohlbefinden und den Wärmekomfort der Keramik dank einer weiteren feuerfesten Masse, die eine langsame und anhaltende Wärmeabgabe bis zu 12 Stunden nach der letzten Holzbefüllung garantiert. Das natürliche Gefühl von Wohlbefinden und Wärmekomfort geht mit einer leichten Anwendbarkeit und Reinigung einher. Dies entspricht einem modernen Lebensstil, bei dem die Lebensqualität und der Umweltschutz immer wichtiger werden.

Fra. Une sensation inégalable de bien-être

Une flamme qui se dégage du bois, les propriétés réfractaires de la céramique: de cette union naît une chaleur naturelle et uniformément diffuse dans la pièce. Une caractéristique qui, dans les poêles de Sergio Leoni, est davantage mise en évidence par un matelas interne, qui offre une meilleure circulation de l'air, ainsi que par la qualité du réfractaire utilisé, qui garantit une combustion optimale et retient longtemps la chaleur, en continuant à la répandre dans la pièce même après que le foyer est éteint, à travers le revêtement en céramique. Grâce à cette caractéristique, les poêles en matériau réfractaire sont utilisés depuis la nuit des temps. Les poêles Sergio Leoni à bois à accumulation supplémentaire (L/A) exaltent la sensation naturelle de bien-être et de confort thermique de la céramique grâce à une masse réfractaire supplémentaire qui garantit une diffusion de la chaleur lente et prolongée, allant jusqu'à 12 heures depuis la dernière recharge de bois. À la sensation naturelle de bien-être et confort thermique correspond une grande facilité d'utilisation et de nettoyage, en harmonie avec un style de vie moderne, attentif à la qualité de vie et au respect de l'environnement.



GIGLIO L



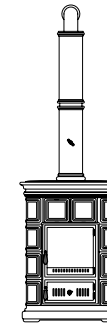
LIBERTY L



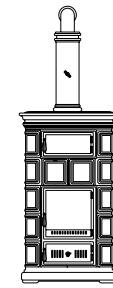
MARIA LUIGIA L



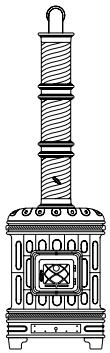
MARLENE MINI L



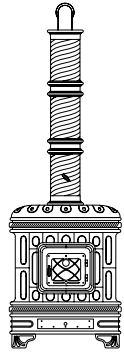
MARLENE L



MARLENE FORNO L/F



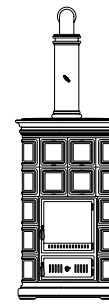
MATILDE DI CANOSSA L



CASTELLANA L



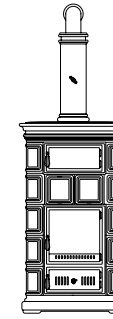
CORSARA L/A



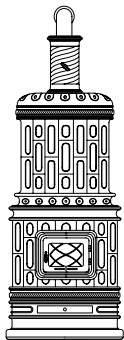
MARLENE L/A



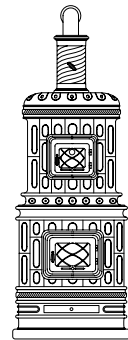
MARLENE MAXI L



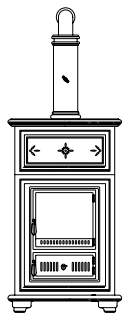
MARLENE MAXI FORNO L/F



VIENNESE L/A



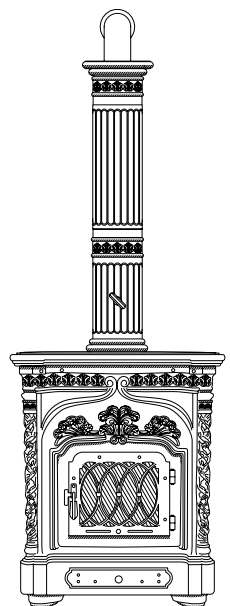
VIENNESE L/F



SISSY L/A

GIGLIO

[L] -Sergio Leoni ha trasformato quest'antica e geniale idea in una tipologia di stufa in ceramica, dalle forme familiari e dall'ottimale resa termica. Giglio assomiglia a un portale decorato con motivi floreali, cesellati come sulla superficie preziosa di un gioiello.



— **Eng** Sergio Leoni has transformed the archetype of traditional fireplaces: studying models of the past and exploring technical and artistic possibilities of refractory materials, to create an original type of ceramic stoves, with familiar shapes and optimum thermal yield. Lily resembles a portal decorated with floral motifs whose surface is covered in fine, jewel-like chiselling.

— **Deu** Sergio Leoni wandelte das Urbild der häuslichen Feuerstelle, indem er die Modelle alter Zeiten studierte und die technischen und künstlerischen Möglichkeiten des feuerfesten Materials erforschte, bis der ursprüngliche Typ eines Keramikofens mit familiären Formen und einer optimalen Wärmeleistung entstand. Giglio ähnelt einem Portal mit Blumenmotiven, die wie auf die Fläche eines wertvollen Schmuckstücks ziseliert wurden.

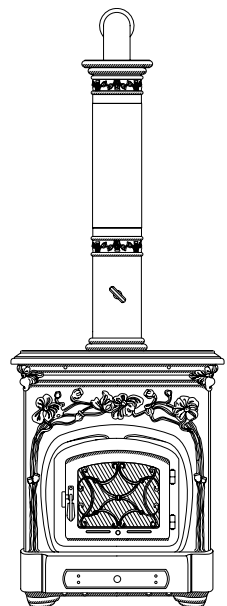
— **Fra** Sergio Leoni a transformé l'archétype traditionnel du foyer domestique, en étudiant les modèles du passé et explorant les possibilités techniques et artistiques du réfractaire, jusqu'à créer un type original de poêle en céramique, aux formes familiales et au rendement thermique optimal. Giglio ressemble à un portail décoré avec des motifs floraux, ciselés comme sur la surface précieuse d'un bijou.





LIBERTY

[L] - Liberty è un omaggio alle atmosfere moderniste del primo Novecento, capace di trasportarci in un'epoca di armonia e bellezza. Le sue proporzioni ed i suoi volumi si ispirano ai "caminetti di Pennsylvania" inventati da Benjamin Franklin nella seconda metà del '700, sulla base dei suoi studi sull'efficienza dei camini e su come creare un calore diffuso e uniforme con poca legna, rendendo le case più sane e confortevoli.



— **Eng** Liberty pays a tribute to the Modernist atmosphere of the early twentieth century, transporting us to an age of harmony and beauty. Its geometry and proportions recall the "Pennsylvania fireplaces" invented in the second half of the eighteenth century by Benjamin Franklin, who studied the efficiency of fireplaces and how to create widespread and uniform heat with less wood, making homes more comfortable and healthy.

— **Deu** Liberty ist eine Hommage an die modern inspirierte Atmosphäre zu Beginn des 20. Jahrhunderts und besitzt die Fähigkeit, uns in eine Epoche der Harmonie und Schönheit zu entführen. Seine Proportionen und Abmessungen werden durch die "Kaminöfen von Pennsylvania" inspiriert, die Benjamin Franklin in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts auf der Grundlage von Studien zum Wirkungsgrad der Kamine und zur Vorgehensweise für die Erzeugung von Wärme erfand, welche sich gleichmäßig und bei geringem Holzverbrauch verteilt und so die Häuser gesünder und komfortabler gestaltet.

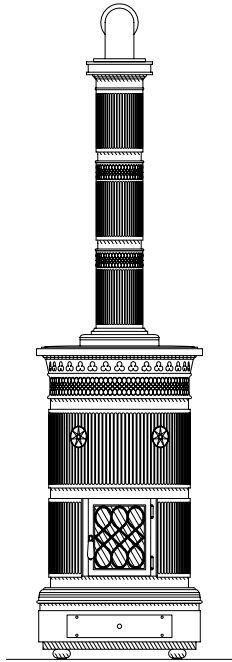
— **Fra** Liberty est un hommage aux atmosphères modernistes du début du XXe siècle, à même de nous transporter dans une époque d'harmonie et de beauté. Ses proportions et ses dimensions s'inspirent aux « cheminées de Pennsylvanie » inventées par Benjamin Franklin dans la seconde moitié du XVIIIe siècle, sur la base de ses études sur l'efficacité des cheminées et sur la façon de créer une chaleur diffuse et uniforme avec peu de bois, en rendant ainsi les maisons plus saines et confortables.





MARIA LUIGIA

[L] - Sergio Leoni ama dire che “le stufe devono essere belle come le donne” e la Granduchessa di Parma è la musa ispiratrice della sua prima creazione, realizzata, alla fine degli anni '60: un successo che continua nel tempo. Il maestro modellò questo manufatto ispirandosi alle antiche stufe militari e il tutto è decorato in stile Impero: dal vestito in ceramica, alle fusioni dello sportello in ghisa.



— **Eng** Sergio Leoni is fond of saying that “stoves must have the charm of beautiful women”: the Grand Duchess of Parma was the muse inspiring his first creation, at the end of the '60s – a success that continues through time. Decorated in the Empire style, this model evokes ancient military stoves: from its ceramic cladding to its cast-iron door.

— **Deu** Sergio Leoni liebt es zu sagen, dass “Kaminöfen schön wie Frauen sein müssen”, und die Großfürstin von Parma ist die Muse seiner ersten Kreation, die zum Ende der 60er Jahre entstand: ein weiterhin währender Erfolg. Der Meister ließ sich bei der Modellierung dieses Artefakts, das vollständig im Empirestil dekoriert ist, von den antiken Militäröfen inspirieren: von der Keramikverkleidung bis zu den Legierungen der Türen aus Gusseisen.

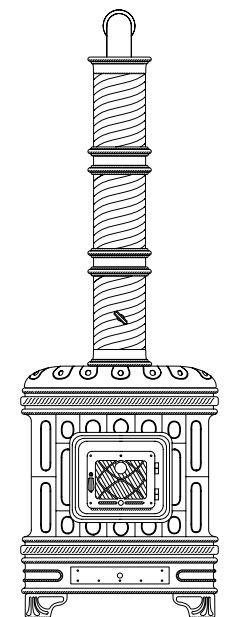
— **Fra** Sergio Leoni aime affirmer que « les poêles doivent être ravissants comme les femmes » et la Grande-Duchesse de Parme est la muse inspiratrice de sa première création, réalisée à la fin des années 1960 : un succès qui continue dans le temps. Le maître modela ce produit manufacturé en s’inspirant des poêles militaires antiques, toute sa décoration est en style Empire : du revêtement en céramique aux fusions de la porte en fonte.





MATILDE DI CANOSSA

[L] - Sembra vestita con lo stesso abito di broccato della “Grancontessa” da cui prende il nome, una delle figure più importanti e affascinanti del Medioevo italiano. Le suggestioni della sua personalità, della sua epoca e dell’ “Ars Canusina” da lei ispirata, sono serviti da modello ideale per il maestro Sergio Leoni, che ha saputo rimodellare nella ceramica, in modo sobrio ma avvolgente, lo stile estremamente decorato e raffinato di quel particolare momento storico e artistico.



— **Eng** The stove’s cladding evokes the brocade vestments of the “Grancontessa” it is named after: Matilda of Canossa, one of the most important and fascinating figures of medieval Italy. The charm of her personality and era – and the “Ars Carnusina” which she inspired – served as a model for Maestro Sergio Leoni, who recreated in sober yet soothing ceramics the intricately decorated, elegant style of that particular historical period.

— **Deu** Dieser Ofen scheint mit demselben Brokatgewand der “Markgräfin” bekleidet zu sein, bei der es sich um eine der bedeutendsten und faszinierendsten Persönlichkeiten des italienischen Mittelalters handelt, deren Name für dieses Modell Pate stand. Die suggestive Wirkung ihrer Persönlichkeit, der Epoche und der durch sie inspirierten “Ars Canusina” dienten als ideales Modell für den Meister Sergio Leoni, dem es gelang, auf nüchterne jedoch komfortable Weise den stark dekorierten und erlesenen Stil dieses besonderen historischen und künstlerischen Moments neu zu modellieren.

— **Fra** Son revêtement ressemble à la robe en brocart de la « Grande-Duchesse », dont il prend son nom, l’une des figures les plus importantes et fascinantes du Moyen Âge italien. Les suggestions de sa personnalité, de son époque et de l’« Ars Canusina » qui s’en inspira, ont servi de modèle idéal pour maître Sergio Leoni, qui a su refaçonner dans la céramique, de manière sobre mais captivante, le style extrêmement décoré et raffiné de cette particulière époque historique et artistique.

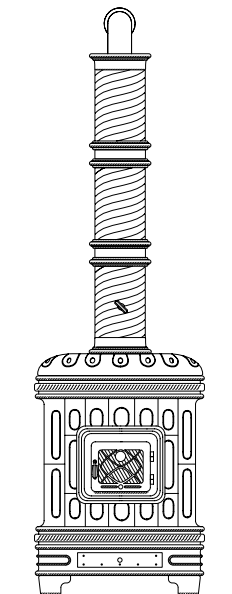




CASTELLANA

[L] -È una vera signora della casa questa stufa dall'aspetto solido ma dai tratti stilistici nobili, come ve ne furono molte in queste terre fra l'Appennino e la pianura, così ricche di suggestioni artistiche, storiche e culturali.

Castellana scalda l'ambiente e gli animi anche attraverso la sua rassicurante presenza, fondata sull'armonia delle linee e impreziosita da sapienti inserti di nobile metallo.



— **Eng** Truly a lady of the house: this is a solid-looking stove of lofty stylistic traits, such as once were popular in the land stretching between the Apennines and the plains, of rich artistic, historical and cultural heritage. Castellana warms the ambience and the heart with its reassuring presence: harmonious lines, embellished with skilful inserts of noble metal.

— **Deu** Eine wahre Dame des Hauses, dieser Kaminofen, der einen soliden Eindruck hinterlässt und dabei doch noble stilistische Züge annimmt - so wie sie in diesen Gebieten zwischen dem Apenninengebirge und der Poebene, die so reich an artistischen, historischen und kulturellen Suggestionen sind, zahlreich anzutreffen waren. Castellana erwärmt das Heim und die Seele durch ihre beruhigende Präsenz, welche durch die Harmonie der Linien entsteht und durch wertvolle Einsätze aus Edelmetall bereichert wird.

— **Fra** Ce poêle est une véritable madame de la maison à l'aspect solide mais aux traits stylistiques nobles, comme il y en avait beaucoup en ces lieux entre les Apennins et la plaine, si riches de suggestions artistiques, historiques et culturelles. Castellana chauffe la pièce et les âmes également grâce à sa présence rassurante, fondée sur l'harmonie des lignes et enrichie par des insertions habiles de métal précieux.

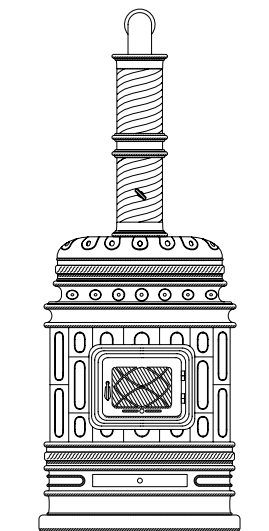




CORSARA

[L / A] - Versione a legna con accumulo supplementare. Corsara si ispira alle ricche decorazioni dei galeoni rinascimentali, con due file di fori sovrapposti che ricordano le batterie di fuoco sulle fiancate delle navi.

Questo particolare corrisponde a un'elevata prestazione della stufa, assicurata dai doppi fori di uscita del calore, che in questo modo si diffonde ancora più uniformemente nello spazio circostante.



— **Eng** Wood-burning with additional accumulation. Corsara was inspired by the sumptuous decorations of Renaissance galleons, with two rows of holes – one on top of the other – resembling the batteries of cannons on the sides of a ship. This detail enhances the thermal capacity of the stove, whose warmth irradiates through the double line of heat outlets, and is spread more evenly in the surrounding space.

— **Deu** Holz mit Zusatzspeicher. Corsara inspiriert sich an den reichhaltigen Dekorationen der Galeonen der Renaissance; ihre zwei übereinander liegenden Reihen von Öffnungen erinnern an die Luken an den Seiten der Schiffe. Diese Besonderheit sorgt für eine spezielle Heizleistung des Kaminofens. Durch die doppelten Auslässe für die Wärme wird diese noch gleichmäßiger an die Umgebung abgegeben.

— **Fra** Bois à accumulation supplémentaire. Corsara s'inspire aux riches décorations des galions de la Renaissance, doté de deux rangées de trous superposés qui rappellent les batteries de feu sur les navires. Grâce à ce détail, le poêle offre un rendement élevé, garanti par les doubles trous de sortie de la chaleur, qui se répand ainsi de manière encore plus uniforme dans l'espace environnant.

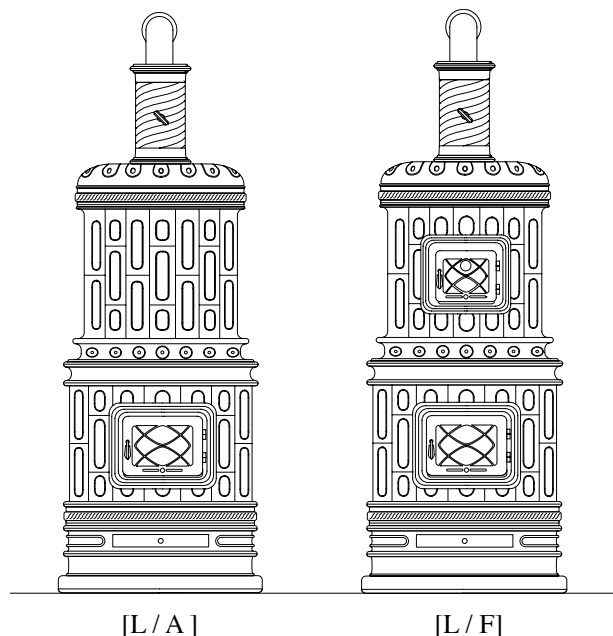


Corsara



VIENNESE

[L / A] [L / F] - Versione legna e legna con accumulo supplementare o con forno.
Questo modello deve il suo nome ad una raffinata signora che un giorno chiese al maestro Sergio Leoni una stufa per la sua villa, alle porte di Vienna.
Il desiderio di una stufa ampia nelle dimensioni, ma estremamente raffinata nell'armonia di linee e volumi, fu l'oggetto di un fortunato scambio di idee fra i due. Il risultato fu una creazione originale e di grande successo, declinata anche in versione con colonna.



— **Eng** [L] [L / A]— Wood-burning and wood-burning with additional accumulation or with oven. This model owes its name to an exigent lady who once commissioned Maestro Sergio Leoni to design a stove for her villa, on the outskirts of Vienna. She wanted a stove that was large, yet of extremely refined and harmonious line and geometry. This led to a fortunate exchange of ideas between the two. The result was an original and highly successful model, now also produced in a column version.

— **Deu** [L] [L / A]— Holz und Holz mit Zusatzspeicher oder mit Ofen. Dieses Modell erhielt seinen Namen dank einer eleganten Dame, die den Meister Sergio Leoni eines Tages um einen Kaminofen für ihre Villa vor den Toren Wiens bat. Ihr Wunsch, einen geräumigen Ofen, jedoch von hoher Eleganz in der Harmonie der Linien und bei den Abmessungen zu erhalten, wurde Gegenstand eines glücklichen Ideenaustausches zwischen diesen beiden Personen. Das Ergebnis war eine originelle und sehr erfolgreiche Kreation, die auch in der Ausführung mit Säule erhältlich ist.

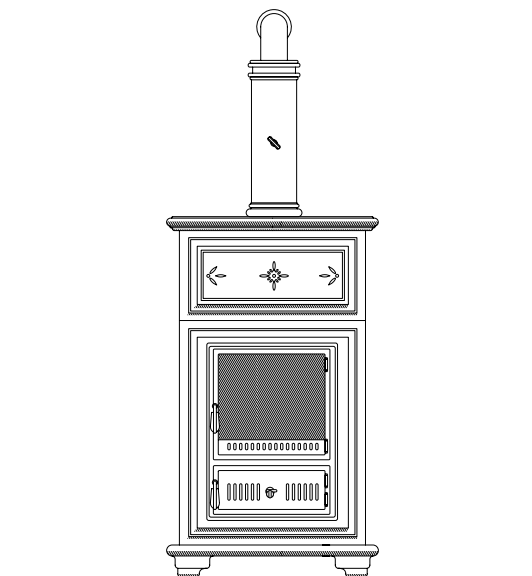
— **Fra** [L] [L / A] — Bois/bois à accumulation supplémentaire ou avec four. Ce modèle doit son nom à une dame raffinée qui demanda un jour à maître Sergio Leoni un poêle pour sa villa, située près de Vienne. Le désir d'un poêle aux amples dimensions, mais extrêmement raffiné dans l'harmonie des lignes et volumes, fut l'objet d'un échange d'idées fructueux entre les deux. Le résultat fut une création originale et de grand succès, disponible également en version avec colonne.





SISSY

[L / A] - Versione legna con accumulo supplementare. Sissy rievoca i paesaggi mitteleuropei e le tradizioni genuine, calorose e familiari delle persone che vi abitano. La semplice essenzialità del decoro si sposa con l'austerità delle linee, dando vita ad una stufa che sembra condividere da sempre la nostra casa e le nostre emozioni. Sissy viene proposta anche nella versione con stufa e forno, per aggiungere un ulteriore valore artistico e sapore tradizionale alla cucina di casa.



— Eng [L / A] — Wood-burning with additional accumulation. Sissy evokes Central-European landscapes and the genuine, warm, family traditions of the people who live there. Terse decoration and austere lines combine to create a stove that seems to have always belonged in our home and emotions. Sissy is also available in a version with stove and oven, lending the kitchen an extra touch of artistic and traditional charm.

— Deu [L / A] — Holz mit Zusatzspeicher. Sissy erweckt die mitteleuropäischen Landschaften sowie die unverfälschten, warmen und familiären Traditionen ihrer Bewohner zu neuem Leben. Die einfache Essentialität des Dekors verbindet sich mit der Schlichtheit der Linien. So entsteht ein Kaminofen, der seit jeher mit uns unser Heim und unsere Emotionen zu teilen schient. Sissy ist auch in der Ausführung mit Kamin- und Backofen erhältlich, um der traditionellen heimischen Küche einen zusätzlichen künstlerischen Wert und traditionellen Geschmack zu verleihen.

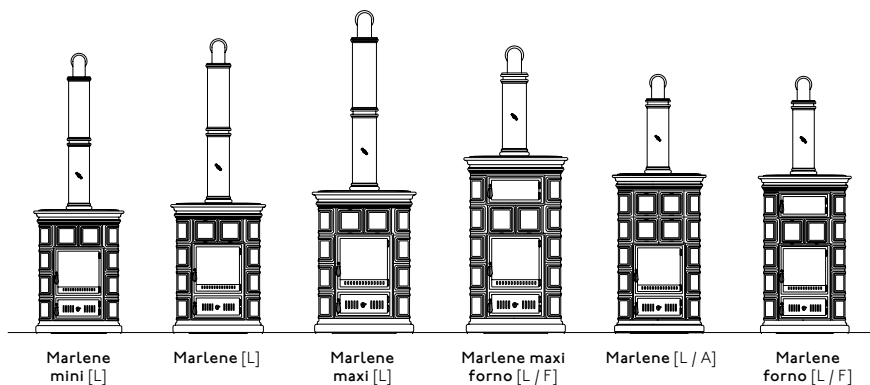
— Fra [L / A] — Bois à accumulation supplémentaire. Sissy rappelle les paysages de l'Europe Centrale et les traditions authentiques, chaleureuses et familiales des personnes qui y habitent. Le caractère essentiel simple du décor se marie avec l'austérité des lignes, en créant ainsi un poêle qui semble partager depuis toujours notre maison et nos émotions. Le modèle Sissy est disponible également en version avec poêle et four, pour ajouter une valeur artistique ultérieure et une saveur traditionnelle à la cuisine.





MARLENE

Questa collezione di stufe, semplici nel disegno dei volumi, si rifà alle stufe in maiolica della tradizione nordica. Di queste le Marlene conservano il disegno a “piastrelle” che ne scandisce la superficie in modo grafico e minimale. A differenza delle “cugine” le Marlene sono free standing; semplici da allestire e da montare grazie alla capacità della Leoni di curare gli aspetti tecnici del prodotto con la medesima volontà di perfezione che ne caratterizza la produzione. La collezione Marlene si caratterizza per l’ampia gamma di prodotti offerti; dalla Marlene “Mini” a quella “Maxi”, dalla stufa bifacciale alle soluzioni con il forno.



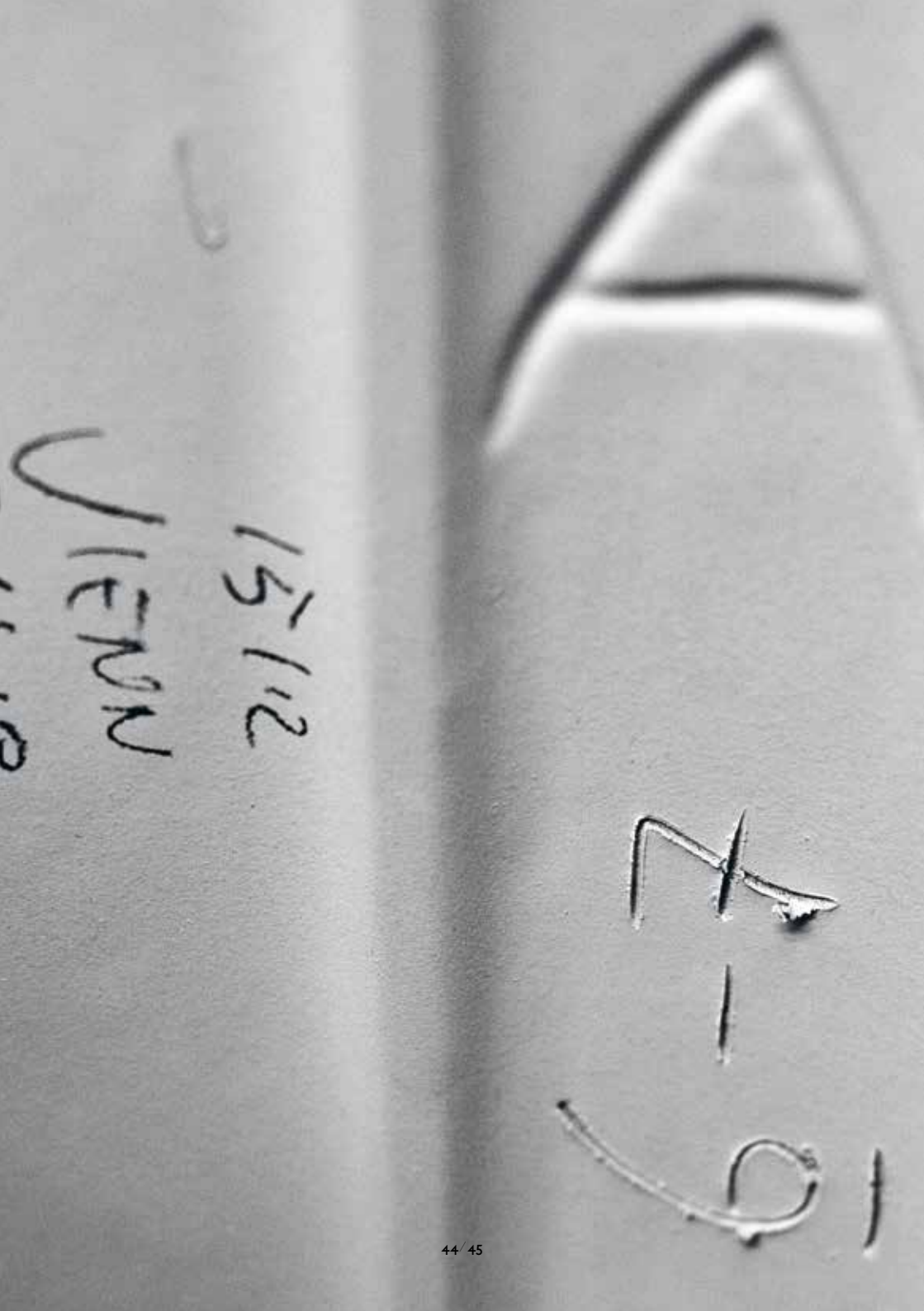
— **Eng** This collection of stoves harks back to Nordic tradition, both in its geometry and in the decorative painting of the “tiles” pattern of graphic and minimal effect on the exterior. They are designed to be installed freely anywhere, without the support of a wall. Marlene stoves come in a wide range of models: from “Mini” to “Maxi”, from double-sided to stove-and-oven solutions, to satisfy our clients’ every need and desire.

— **Deu** Diese Ofenkollektion wurde sowohl in den Abmessungen als auch im Dekor mit “Fliesendesign” durch die nordische Tradition inspiriert, das die Oberfläche mit einem grafischen und minimalistischen Effekt hervorhebt. Dank ihrer Struktur können sie freistehend und ohne Wandhalterung überall installiert werden. Die Kaminöfen Marlene sind außerdem durch die vielseitigen Ausführungen gekennzeichnet: Vom Modell “Mini” zum Modell “Maxi”, von der Ausführung mit beidseitiger Öffnung bis zu den Lösungen mit Kamin- und Backofen, um allen Ansprüchen und Wünschen gerecht zu werden.

— **Fra** Cette collection de poêles se réfère à la tradition nordique, tant pour les dimensions que pour le dessin décoratif à « carreaux », qui en articule la surface avec un effet graphique et minimal. Grâce à leur structure, ils peuvent être installés partout, sans besoin de les appuyer au mur. De plus, les poêles Marlene se caractérisent par leur vaste gamme : du modèle « Mini » au modèle « Maxi », de la version biface aux solutions avec poêle et four, pour satisfaire toutes les exigences et tous les désirs.

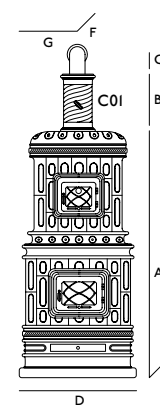
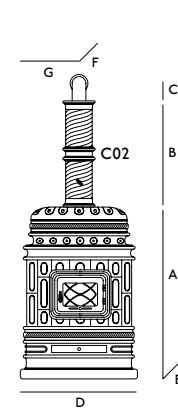
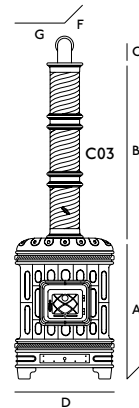
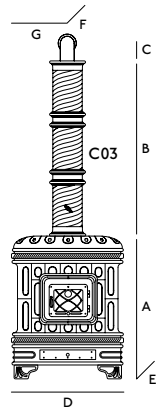
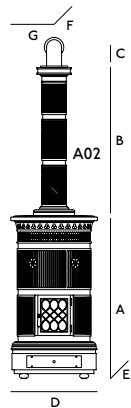
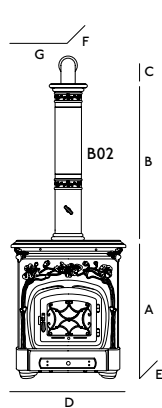
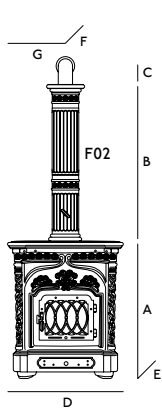






DATI TECNICI

Technical specifications / Technische Daten
/ Caracteristiques techniques



GIGLIO [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 96 cm
B — 121 cm
C — 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 78 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 60 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 39 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 21 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 36 x 28 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 305 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 332 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,4 kW/354 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 87,7%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 224 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 9,5 g/s

LIBERTY [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 96 cm
B — 121 cm
C — 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 78 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 60 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 39 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 21 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 36 x 28 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 310 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 337 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,4 kW/354 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 87,7%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 224 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 9,5 g/s

MARIA LUGIGIA [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 119 cm
B — 112 cm
C — 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 67 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 54 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 20 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 33 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 21,5 x 27 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 234 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 258 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 8,9 kW/219 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 80,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 185 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 11,3 g/s

CASTELLANA [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 102 cm
B — 112 cm
C — 16 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 84 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 62 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 42 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 31 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 27 x 21 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 321 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 350 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 10,8 kW/265 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 91,0%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 208 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 12,7 g/s

MATILDE DI CANOSSA [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 99 cm
B — 112 cm
C — 16 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 72 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 62 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 36 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 26,5 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 22 x 20 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 235 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 260 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 10,8 kW/265 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 91,0%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 156 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 6,9 g/s

CORSARA [L/A]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 123 cm
B — 76 cm
C — 16 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 93 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 71 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 46,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 35,5 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 27 x 21 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 370 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 390 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,9 kW/366 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 85,8%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 208 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 12,7 g/s

VIENNESE [L/A]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 172 cm
B — 40 cm
C — 16 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur B — 91 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur C — 70 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière D — 45,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral E — 35 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 27 x 21 cm

Peso/Weight/Gewicht/Poids 416 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,9 kW/366 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 85,8%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 208 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 12,7 g/s

Peso Accumulo supplementare /Weight Additional accumulation/Gewicht Zusatzspeicher/Poids 390 kg

VIENNESE [L/F]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 172 cm
B — 40 cm
C — 16 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largeur D — 91 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E — 70 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F — 45,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G — 35 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 27 x 21 cm

Misure interne forno /Internal oven measures /Innenabmessungen ofen /Dimensions intérieures four 27 x 22 x h 20 cm

Peso/Weight/Gewicht/Poids 520 kg

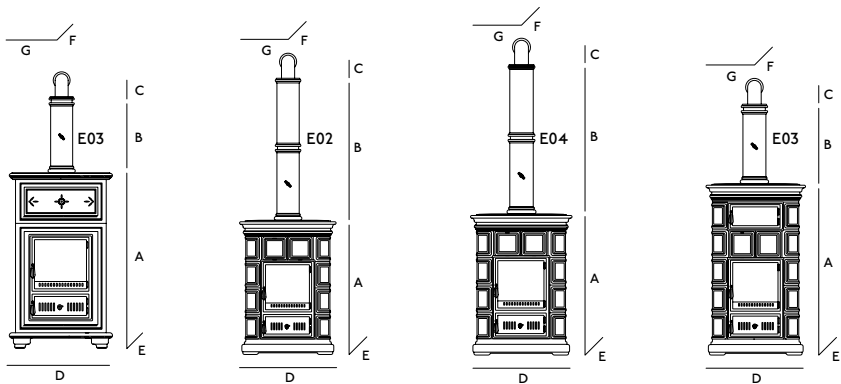
Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,9 kW/366 m³

Rendimento/Efficiency/Nennleistung/Rendement 85,8%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Température des fumées 208 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 12,7 g/s



SISSY [L / A]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 124,5 cm
B – 60 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largueur D – 71 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E – 52 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 24 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 36 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 32 x 20,5 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 98 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 215 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 13,5 kW/332 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 89,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 157 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 10,2 g/s

MARLENE MINI [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 96,5 cm
B – 106 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largueur D – 61 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E – 42,5 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 30,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 17,5 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 26 x 21 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 169 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 190 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 9,7 kW/238 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 90%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 140 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 8,5 g/s

MARLENE [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 104 cm
B – 120 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largueur D – 68 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E – 50 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 34 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 20,5 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 30 x 26 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 240 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 265 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 13,5 kW/332 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 89,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 157 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 10,2 g/s

MARLENE [L / F]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 123,5 cm
B – 60 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largueur D – 68 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E – 50 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 34 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 20,5 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 30 x 26 cm

Misure interne forno /Internal oven measures /Innenabmessungen ofen /Dimensions intérieures four 30 x 27 x h 13 cm

Peso/Weight/Gewicht/Poids 295 kg

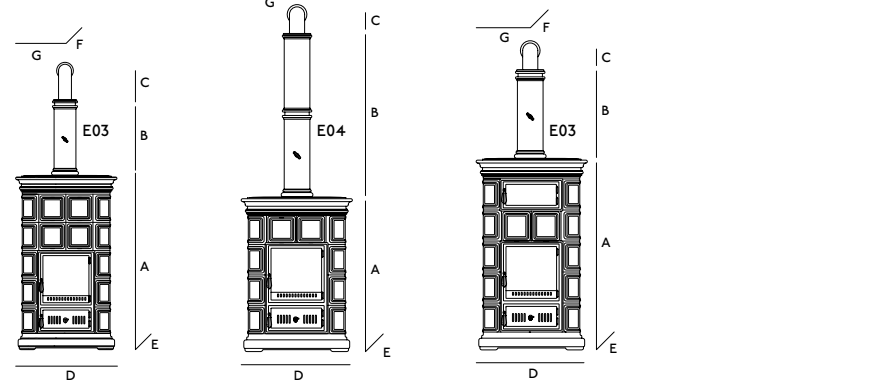
Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 13,5 kW/332 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 89,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 157 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 10,2 g/s



MARLENE [L / A]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 123,5 cm
B – 60 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largueur D – 68 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E – 50 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 20,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 34 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 30 x 26 cm

Peso Accumulo supplementare /Weight Additional accumulation/Gewicht Zusatzspeicher/Poids 30 kg

Peso/Weight/Gewicht/Poids 207 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 13,5 kW/332 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 89,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 157 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 10,2 g/s

MARLENE MAXI [L]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 112 cm
B – 60 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite
/Largueur D – 79 cm

Profondità/Depth/Tiefe
/Profondeur E – 57 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 39,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 23,5 cm

Misura utile entrata sportello /Measures door entrance /Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 36 x 29 cm

Peso senza colonna/Weight without column/Gewicht ohne Säule/Poids sans colonne 305 kg

Peso con colonna/Weight with column/Gewicht mit Säule/Poids avec colonne 330 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,3kW/351 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 89,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 183 C°

Portata massica dei fumi /Massive smoke capacity /Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 10,6 g/s

MARLENE MAXI [L / F]

Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A – 134 cm
B – 60 cm
C – 18 cm

Larghezza/Width/Breite/Largeur
D – 79 cm

Profondità/Depth/Tiefe/Profondeur
E – 57 cm

Distanza asse del tubo - lato posteriore/Pipe axis distance - rear side/Abstand Rohrachse - Rückseite/Distance axe du tuyau - côté arrière F – 39,5 cm

Distanza asse del tubo - fianco laterale/Pipe axis distance - lateral side/Abstand Rohrachse - Seitenteile/Distance axe du tuyau - flanc latéral G – 23,5 cm

Misura utile entrata sportello/Measures door entrance/Nützliche Abmessungen Klappeneingang/Dimen-sions utiles de la porte 36 x 29 cm

Misure interne forno/Internal oven measures/Innenabmessungen ofe /Dimensions intérieures four 36 x 31 x h 15 cm

Peso/Weight/Gewicht/Poids 372 kg

Diametro del tubo/Ø of the pipe/Ø vom Rohr/Ø sortie fumées 12 cm

Potenza termica utile max /Nominal heat output/Max Nutzheizleistung/Puissance thermique utile max 14,3 kW/351 m³

Rendimento/Efficiency /Nennleistung/Rendement 89,9%

Temperatura fumi/Smoke temperature/Rauchgastemperatur/Temperatur des fumées 183 C°

Portata massica dei fumi/Massive smoke capacity/Massenreichweite des Rauchs /Débit massique des fumées 10,6 g/s

ALL PRODUCTS

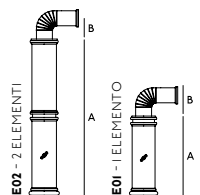
Combustibile/Burning material/Brennstoff/Combustible
Legna/Wood/Holz/Bois

Rivestimento ceramica, ottone e ghisa/Ceramic, brass and cast iron/Keramik, Messing und Gußeisen/Revêtement céramique, laiton et fonte

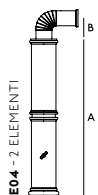
[L]
Legna/Wood/Holz/Bois

[L / A]
Versione legna con accumulo supplementare/Wood-burning with additional accumulation/Holz mit Zusatzspeicher/Bois à accumulation supplémentaire

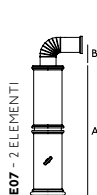
[L / F]
Versione legna con forno/Wood+oven/Holz+ofen/Bois+four



MARLENE MINI [L]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 106 cm (6415004)
A — 85 cm (6415003)
B — 18 cm



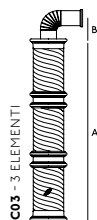
MARLENE [L/A]
MARLENE [L]
MARLENE [L/F]
MARLENE MAXI [L]
MARLENE MAXI [L/F]
SISSY [L/A]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 120 (2 x 60) cm (6415007)
B — 18 cm (6415006)



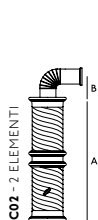
MARLENE [L/A]
MARLENE [L]
MARLENE [L/F]
MARLENE MAXI [L]
MARLENE MAXI [L/F]
SISSY [L/A]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 90 (2 x 45) cm (6415006)
B — 18 cm



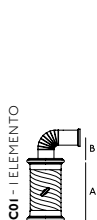
MARLENE [L/A]
MARLENE [L]
MARLENE [L/F]
MARLENE MAXI [L]
MARLENE MAXI [L/F]
SISSY [L/A]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 60 (1 x 60) cm (6415005)
B — 18 cm



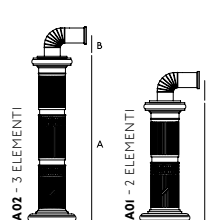
MATILDE [L]
CASTELLANA [L]
CORSARA [L/A]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 112 (38 + 36 + 38) cm (6415016)
B — 16 cm



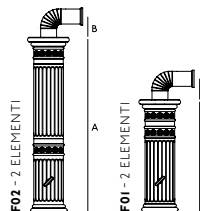
VIENNESE [L/A]
VIENNESE [L/F]
MATILDE [L]
CASTELLANA [L]
CORSARA [L/A]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 76 (2 x 38) cm (6415015)
B — 16 cm



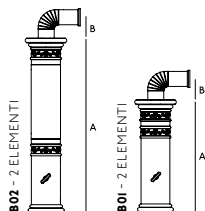
VIENNESE [L/A]
VIENNESE [L/F]
MATILDE [L]
CASTELLANA [L]
CORSARA [L/A]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 40 (1 x 40) cm (6415014)
B — 16 cm



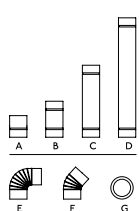
MARIA LUIGIA [L]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 112 cm (6415009)
A — 81 cm (6415008)
B — 18 cm



GIGLIO [L]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 121 cm (6415013)
A — 71 cm (6415012)
B — 18 cm



LIBERTY [L]
Altezza/Height/Höhe/Hauteur
A — 121 cm (6415011)
A — 71 cm (6415010)
B — 18 cm



Tubo/Pipe/Rohr/Tuyan
A — Ø 12 cm/h 15 cm
B — Ø 12 cm/h 25 cm
C — Ø 12 cm/h 50 cm
D — Ø 12 cm/h 100 cm
Gomito/Elbow/Knierohr/Coude
E — 90°/Ø 12 cm
F — 45°/Ø 12 cm
Rosone/Rosette/Rosette/Rosace
G — Ø 12 cm

C03 (6415016)



COLORI



L01 — Bianco
craquèle/Craquèle
white/Craquèle
weiß
/Craquèle blanc



L02 — Avorio
craquèle/Craquèle
ivory/Craquèle
elfenbein/Craquèle
ivoire



L03 — Cella
craquèle
/Craquèle cella



L04 — Verde/Green
/Grün/Vert



L05 — Bordeaux



L06 — Miele/Honey
/Honig/Miel



L07 — Blu/Blue/
Blau/Bleu



L08 — Nero/Black
/Schwarz/Noir



M01 — Bianco opaco
craquèle/Craquèle
white matt/
Craquèle weiß matt/
Craquèle blanc mat



M02 — Avorio
opaco craquèle/
Craquèle ivory matt
/Craquèle elfenbein
matt/Craquèle
ivoire mat



M03 — Cella opaco
craquèle/Craquèle
cella matt/Craquèle
cella matt



M05 — Grigio chiaro
opaco/Matt light
gray/Matt hellgrau
/Matt gris clair



M09 — Nero opaco
/Matt black/Matt
Schwarz/Matt noir

L — Lucido/Gloss/Hochglanz/Brillant
M — Opaco/Mat/Matt/Matt
D — Decorato a mano/Hand-worked/Handbearbeitet/Decoré à la main
A — Antichizzato/Antique finished/Antik/Vielli

COLORI SPECIALI



D01 — Bianco + decoro (Blu + Arancio)/White
+ Blue decor (Blue + Orange)/Weiß + Blaue
Dekor (Blau + Orange)/Blanc + Decor bleu
(Bleu + Orange)



D02 — Cella + decoro (Verde + Arancio)/
Cella + decor (Green + Orange)/Cella +
Dekor (Grün + Orange)/Cella + Decor (Vert
+ Orange)



D03 — Bianco + decoro (Verde + Rosa +
Arancio)/White + decor (Green + Pink +
Orange)/Weiß + Dekor (Grün + Rosa +
Orange)/Blanc + Decor (Vert + Rose +
Orange)



A01 — Rosa antico
/Antique pink/
Antikrosa/Rose
antique



A03 — Cotto antico
/Terracotta antique
/Antikonfliese
/Terre cuite
antique



A04 — Verde
antico
/Antique green
/Antikgrün/Vert
antique

FINITURE METALLO



Nero/Black
/Schwarz/Noir
— Sissy/Sissy pellet
/Mariene pellet



Nichel spazzolato
/Brushed-finished
nichel/Nichel
gebürstet
/Nichel brossé
— Sissy/Mariene
Wood/Maria Luigia



Nichel lucido/
Polished Nickel
/Nichel glänzend/
Nichel brillante
— Viennese/
Castellana/Corsara
/Matilde di Canossa
/Giglio/Liberty/
Maria Luigia



Ottone/brass
/Messing/Laiton
— Viennese/
Mariene Wood/
Maria Luigia/Liberty
/Giglio/Matilde di
Canossa/Castellana
/Corsara

NOTE
— I decorati sono possibili sulla famiglia Marlene.
— I colori sono puramente indicativi.
— La ditta si riserva il diritto di modificare dati tecnici e caratteristiche senza preavviso.
— Qualora dovessero essere segnalati errori si provvederà a correggerli, tuttavia l'azienda non si assume alcuna responsabilità per quanto riguarda le informazioni contenute nel catalogo.

NOTES
— Decorated finishings are possible on the Marlene models only.
— Colours are purely decorative.
— The company reserves the right to modify technical data and features without prior notice.
— Should errors be reported, we will provide to fix them, however, the company does not assume any liability regarding the information contained in the catalogue.

ANMERKUNGEN
— Dekor Ausführungen sind nur auf der Linie Marlene möglich.
— Die Farben haben rein indikativen Charakter.
— Das Unternehmen behält sich das Recht vor, die technischen Daten und Eigenschaften ohne Vorankündigung zu ändern.
— Sollten Fehler angezeigt werden, werden diese korrigiert werden, trotzdem übernimmt das Unternehmen keinerlei Verantwortung für die Informationen, die im Katalog enthalten sind.

NOTES
— Les finitions décor sont possibles en ligne Marlene seulement.
— Les couleurs sont indicatives.
— La société se réserve le droit de modifier les données techniques et les caractéristiques sans préavis.
— Dans le cas où des erreurs sont détectées, on va prendre les mesures appropriées pour les corriger, cependant, la société n'assume aucune responsabilité quant à l'information contenue dans le catalogue.

| | Retro in ceramica /Back in ceramic /Hinter keramischen /Derrière en céramique | Colonna in ceramica /Ceramic column /Keramiskäule /Colonne en céramique | Scarico fumi superiore/ Front smoke exhaust /Rauchablaß oben /Sortie fumées supérieure | Scarico fumi posteriore /Rear smoke exhaust /Rauchablaß hinten/ Sortie fumées arrière | Forno + scaldavivande /Oven + food heater/ Ofen + Warmhaltefach /Four de cuisson | Misure int. camera combustione /Measures int. chambre combustion L x P x H (cm) | Misure int. vano scaldavivande /Measures int. warming compartment L x P x H (cm) | Finiture in metallo/Metal finishes Oberflächen aus Metall/ Finitions en métal | | | |
|------------------------|--|--|---|--|---|---|--|--|---|-------------------------------------|--|
| | | | | | | | | Ottone /Brass /Messing /Laiton | Nichel Lucido /Polished nickel /Nickel glänzend /Nickel brillant | Nero /Black /Schwarz /Noir | Nichel satinato /Satin-finished nickel /Nickel matt /Nickel satiné |
| GIGLIO [L] | | ○ | ● | | | 44,5 × 25 × 40 | | ● | ○ | | |
| LIBERTY [L] | | ○ | ● | | | 44,5 × 25 × 40 | | ● | ○ | | |
| MARIA LUIGIA [L] | ● | ○ | ● | ○ | | 36 × 23 × 46 | | ● | ○ | | ○ |
| MATILDE DI CANOSSA [L] | ● | ○ | ● | ○ | | 38,5 × 21,5 × 47 | | ● | ○ | | |
| CASTELLANA [L] | ● | ○ | ● | | | 49,5 × 29 × 46 | | ● | ○ | | |
| CORSARA [L / A] | ● | ○ | ● | | | 49,5 × 29 × 46 | | ● | ○ | | |
| VIENNESE [L / A] | | ○ | ● | | | | | ● | ○ | | |
| VIENNESE [L / F] | ● | ○ | ● | | ● | 49,5 × 29 × 46 | 27 × 22 × 20 | ● | ○ | | |
| SISSY [L / A] | | ○ | ● | | | | | | | ● | ○ |
| MARLENE MINI [L] | ○ | ○ | ● | | | 32,5 × 17,5 × 34 | | ● | | | ○ |
| MARLENE [L] | ○ | ○ | ● | ○ | | 39 × 20 × 41 | | ● | | | ○ |
| MARLENE [L / F] | ○ | ○ | ● | | ● | 39 × 20 × 41 | 30 × 27 × 13 | ● | | | ○ |
| MARLENE [L / A] | | ○ | ● | | | | | ● | | | ○ |
| MARLENE MAXI [L] | ○ | ○ | ● | ○ | | 46 × 25 × 44 | | ● | | | ○ |
| MARLENE MAXI [L / F] | ○ | ○ | ● | | ● | 46 × 25 × 44 | 36 × 31 × 15 | ● | | | ○ |

● — Standard
○ — Su richiesta/Upon request/Auf anfrage/Sur demande

Leoni Ceramiche d'Arte srl

Via Papa Giovanni XXIII, 22
San Polo d'Enza 42020
Reggio Emilia — IT
E. sergioleoni@sergioleoni.com
www.sergioleoni.com

Art Direction and graphics
Barazzuol/Malisan

Photography
Alessandro Paderni
/Studio Eye

Styling
Monti Studio

Copy
Daniele Varelli

Colour Separation
Luce Group

Print
Sincromia srl

Printed in October, 2015
Copyright Sergio Leoni srl
cod. 87L5001 - 10/15 - 15